

..... [p1] .....

Brugge, 25<sup>th</sup> April 1890

[Eerwaarde] Heer en Vriend,

Hierbij een uittreksel dat u misschien dienstig kan zijn voor de Wetenswaardigheden.<sup>1</sup>

Zoudt Gij gelooven dat er iemand in 't Gouvernement, te Brugge, begonnen is met de tafel<sup>2</sup> van Loquela op te maken? De Heer Noterdaeme heeft dat aangegaan en zal er U waarschijnlijk zelf over schrijven, als hij 't nog niet gedaan heeft. Om de liefde Gods, kottert hem wat aan<sup>3</sup> en geeft hem wat moed! Een plan opgeven ware ook goed. En in dat plan zou vanzelf geheel het stelsel der letterwisselingen, ja de geheele phonetiek moeten, begrepen worden. Dat ware een schoon vade mecum!

..... [p2] .....

Of is er al iemand anders daarmede bezig? In dat geval ware 't misschien gemakkelijk om schicken dat elke tafelmaker een bijzonder vak of gedeelte bewerkt: de eene zou de woorden en de woordvormen klassen<sup>4</sup> de andere op de phonetiek en de grammatische figuren letten. Alzoo zou Loquela met den bladwijzer te zamen grondstoffe worden voor goede studiën en verhandelingen, ten bate der taalwetenschap. Nu is 't een boeltje, waar men zijnen weg niet meer in vinden kan.

Gelieft, mijn wearde<sup>5</sup> Heer en Vriend, daar eens op te denken en mijne vriendelijke groetenis te aanvaarden.

Uw. [dienstwillige]

K. Deflou

.....

1 Bijvoegsel aan Loquela van 1886 tot 1890. Het uittreksel is een tekst van Karel Deflou verschenen in Nederlandsche Dicht- en Kunsthalle: 13 (1890) 3-4, p.184-185 en gaat over de wenselijkheid van het maken van een index op Loquela. De tekst werd gepubliceerd in: Bijblad van Loquela: 9 (Sporkele 1890) 10, N°138.

2 Alfabetische woordenlijst, index. De woordenlijst van Loquela verscheen in 1891.

3 Moedig hem wat aan.

4 Klasseren, rangschikken.

5 Deflou gebruikte in zijn correspondentie met Gezelle zowel de schrijfwijze ee als aa voor woorden als 'eerwaarde', 'paard', 'staart' (Wvl. uitspraak (è)). Deze spellingskwestie was het thema van een jarenlange discussie onder de Nederlandse taalkundigen. Hier verschrijft Deflou zich.



---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Deflou, Karel
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	25/04/1890
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 211 mm x 135 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6314
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12445">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12445</a>

## Inhoud

Incipit	Hierbij een uittreksel dat u misschien
---------	--

---

Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	25/04/1890, Brugge, Karel Deflou aan [Guido Gezelle]
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---